

Assessment Schedule – 2020

Korean: Demonstrate understanding of a variety of extended written and / or visual Korean texts (91561)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information and varied perspectives in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information and varied perspectives from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information and varied perspectives, and communicating meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 8	9 – 15	16 – 19	20 – 24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) <i>Demonstrates understanding of the history and characteristics of each type of Tteokbokki.</i></p>	<p>Gungjung Tteokbokki</p> <ul style="list-style-type: none"> • This dish was created for the king. • It has a sweet flavour. • The ingredients include rice cake, beef and vegetables. <p>Spicy Tteokbokki</p> <ul style="list-style-type: none"> • Was invented by an elderly woman for ordinary people. • Ingredients are rice cake, fish cake, onions and cabbage. • Has a spicy flavour. 	<p>Gungjung Tteokbokki</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Gungjung Tteokbokki</i> was created as a dish for the king and was very healthy and tasty. • It has a sweet sauce which is made from soy sauce. • The ingredients included rice cake, beef that was precious at the time, as well as various vegetables. <p>Spicy Tteokbokki</p> <ul style="list-style-type: none"> • This variation was created in 1953 by an old woman named Ma Bok-Lim for ordinary people. • The ingredients include rice cake, onions, cabbage and fish cakes that took the place of beef. • The sauce is spicy and is made with <i>gochuchang</i> (chilli paste). 	<p>Gungjung Tteokbokki</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Gungjung Tteokbokki</i> was a dish served to the king and contained beef, which was considered precious at the time. It also contained various vegetables and had a sweet sauce made from soy sauce. <p>This is very different to <i>Spicy Tteokbokki</i>, which was created after the Korean War and was made to feed ordinary people. The sauce is made from gochujang, which makes the sauce spicy and the ingredients are also simpler. In addition, this spicy version contains fish cakes, rather than beef, as beef was too expensive for normal civilians at the time.</p>

<p>(b) <i>Demonstrates understanding of why Gungjung Tteokbokki was fit for the king.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Gungjung Tteokbokki was sweet. • It was nutritious. • It did not hurt the king’s stomach. • It contained precious beef. • The colours of the food were traditional Korean colours. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Gungjung Tteokbokki</i> was fit for the king because the sweet sauce did not aggravate his stomach and tasted delicious. • The combination of rice cakes, vegetables and beef made it a very tasty and enjoyable meal for the king, as well as being nutritious. • The colours of the vegetables matched the traditional colours of Korea, which made the king feel proud of the food as well as his country. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Gungjung Tteokbokki</i> was food fit for the king because of the well-balanced ingredients that were both nutritional and tasty. • Beef was precious at this time but added to the flavour and on top of this, a sweet soy sauce was used to create even more flavour. The sweet sauce was tasty and did not aggravate the stomach of the king. • It was fit for the king because of the ingredients, flavour and presentation of the dish. The colours of the various vegetables in the dish were traditional Korean colours, which were a source of pride for the king.
<p>(c) <i>Demonstrates understanding of the kind of environment Luke could expect of Shindang-dong today.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Luke could expect Shindang-dong to be full of many people wanting to eat <i>Tteokbokki</i>. • Luke could expect Shindang-dong to be full of shops selling <i>Tteokbokki</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke could expect Shindang-dong to be a busy place with Koreans and foreigners wanting to eat <i>Tteokbokki</i>. • Luke could expect Shindang-dong to be lined with shops selling different types of <i>Tteokbokki</i>. • Luke could expect to see the popular restaurant Ma Bok-Lim <i>Tteokbokki</i>, with people waiting in line to get in. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke could expect to see many people including Koreans and foreigners wanting to eat <i>Tteokbokki</i>. • He could see shops selling and people enjoying the various kinds of <i>Tteokbokki</i> that you can find there such as Soup <i>Tteokbokki</i> or <i>Tteokbokki</i> with Ramen. • He could also expect to see people lining up outside of Ma Bok-Lim <i>Tteokbokki</i> restaurant waiting for their turn to try the original Spicy <i>Tteokbokki</i>.

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) <i>Demonstrates understanding of three things Luke is considering.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Luke is looking for a good price. • He wants to meet a trustworthy seller. • He needs to be sure there is an after-care service, so it can be fixed, if broken. • He does not have much time. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke is considering the price and discounts / specials available because he is buying the computer with his own pocket money. • Luke wants to meet a trustworthy dealer because it is possible that he could be scammed. • Luke needs to consider the after-care provided and how his computer could be fixed if there is an issue with it because his computers tend to break a lot. • Luke needs to consider the time it takes to receive his computer because he needs the computer soon. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke needs to consider the price and is looking for the cheapest deal possible because he is paying for the computer with his own pocket money. He will need to consider the sales and promotions that various places offer to be able to find the best deal. • Luke also needs to consider finding a trustworthy seller. He is worried that because of his lack of Korean, he will not be able to get a good deal in Korea. However, he is not able to check products before buying from an online seller and will need to rely on online reviews. • Luke needs to consider the after-care provided for if his computer has a problem later. This is an important consideration for him and also because he will need his computer every day for study. • Luke needs to consider the time it will take to receive the computer. He is starting classes in Korea next week so may not receive his computer in time if he orders one online.

<p>(b) <i>Demonstrates understanding of where H_Jin_17 suggests Luke should go, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • H_Jin_17 suggests buying a computer in Korea because: <ul style="list-style-type: none"> - Luke can check the product for himself - he can use the computer straight away. - he can negotiate a good price - he can meet the seller face to face - he can get the computer fixed in Korea, if he needs to. 	<ul style="list-style-type: none"> • H_Jin_17 suggests buying a computer in Korea because it is convenient. • She suggests buying a computer in Korea because you can negotiate the price or get lots of discounts. He can also get additional services. • She suggests buying a computer in Korea because meeting the dealer face to face offers more peace of mind and because you can build trust. • She suggests buying a computer in Korea because Luke can check the products before he buys them and he can take the computer he buys straight home. 	<ul style="list-style-type: none"> • H_Jin_17 suggests buying a computer in Korea for various reasons. It would suit Luke to buy his computer from the Plaza because he is starting study soon and needs to use a computer every day and unlike ordering online, he would receive the computer immediately. • She suggests buying a computer in Korea for the convenience it would provide Luke. He can negotiate prices with the sellers and can also check for himself that the seller is trustworthy. He could also see if the seller can offer any additional free services that might help his studies in Korea. • She likes the fact that problems can be sorted within Korea straightaway and you do not need to wait or send the computer elsewhere.
--	--	---	---

<p>(c) <i>Demonstrates understanding of which option Luke should choose.</i></p>	<p>Buying online</p> <ul style="list-style-type: none"> • He should buy a computer online as it will be much cheaper for him. 	<p>Buying online</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luke should buy a computer from online as he needs to buy the computer with his own money and buying online will be a much cheaper option for him. • He should buy online because he is happy to read to online reviews of the seller before purchasing and he is worried about not being able to get a good deal in Korea. Buying online will give him more peace of mind. 	<p>Buying online</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luke should buy a computer online because he will be able to find a cheaper deal than buying one in Korea. Even though he will have to pay for shipping and customs tax, it is still cheaper for him to buy it this way. As he is a student and buying the computer out of his own money, he will not have a huge budget and anything he can save on the cost counts. • He should buy a computer this way because the conditions of buying online suit him and there is no significant advantage for him to buy a computer in Korea. He is satisfied with reading reviews to find a trustworthy seller to buy from and has the English skills to communicate with them. He is more hesitant about being able to buy a good computer in Korea due to his limited Korean skills. Getting his computer repaired or returned if there is a problem could be more complicated, but he is only going to be in Korea for six months. In the long run, there is no big advantage to having access to a service centre in Korea.
	<p>Buying in Korea</p> <ul style="list-style-type: none"> • I think he should buy a computer in Korea because it will be more convenient for him. 	<p>Buying in Korea</p> <ul style="list-style-type: none"> • I think Luke should buy a computer in Korea because he needs the computer very soon for his studies and he can purchase and receive the computer immediately. • I think Luke should buy a computer in Korea because his computer always breaks easily so being able to access an after-care service for his computer will be convenient. He needs his computer every day for his studies so getting his computer fixed quickly is important. 	<p>Buying in Korea</p> <ul style="list-style-type: none"> • I think Luke should buy a computer in Korea because although it may be a bit more expensive, the sellers there also offer discounts and may also offer additional services. Luke is starting his studies next week and there is no time guarantee for when he will receive a computer if he were to buy online. In addition, as he needs it every day, if he knows that his computer breaks often, it would be better for him to have access to a repair centre directly and immediately. This fast service is something that buying online will not be able to compete with.

		<ul style="list-style-type: none">• He should buy his computer in Korea because it is a safer option for him. Although he believes that reading reviews will be enough for him to choose an online seller, this does not compete with meeting a seller face to face. With price, Luke may be able to negotiate a reasonable price that is not too far off what he could get online. In addition, the seller may be able to offer free additional products to complement his computer. Although he is concerned due to his limited Korean skills, he could ask somebody, such as his teacher, to help him.
--	--	---

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Demonstrates understanding of the gift suggestions made to Luke, and why.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Honey. • New Zealand chocolates. • Woollen products. 	<ul style="list-style-type: none"> • Honey, because New Zealand is well-known for this product • New Zealand chocolate is delicious and New Zealand has many unique flavours. • Woollen products, because it is going to winter in Korea soon. 	
<i>(b) Demonstrates understanding of why Luke is hesitant about the suggested gifts and whether his concerns are reasonable.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Jars of honey are too big and heavy. • It's embarrassing to give chocolates to guys. • Woollen products are too expensive. 	<ul style="list-style-type: none"> • Honey takes up a lot of space and is heavy, and Luke is only taking one bag. • Giving chocolates to guys can be embarrassing because Luke saw in Korean dramas in means love. • Woollen products are expensive and Luke he is still a student. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke is hesitant about buying honey because he thinks that he can only carry one bag to Korea and honey may be too heavy as well as take up a lot of space. • He is hesitant about buying chocolates as while they make good gifts for female friends, from what he has seen on Korean dramas, it may be embarrassing giving chocolates to male friends. The dramas show that chocolates are given to somebody when you want to express your interest / love for them. • He is hesitant about the woollen products even though he would love to buy them as they are very expensive, especially for Luke who is still a student. They may be too burdensome for Luke.

	<p>Yes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luke’s concerns are reasonable because he is a student. <p>No</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luke’s concerns are unreasonable because there will be pros and cons for everything. 	<p>Yes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luke’s concerns are reasonable because he is a student and also because there are limits on how much luggage he can take to Korea. It is also reasonable to not want to be put into an embarrassing situation. <p>No</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luke’s concerns are not reasonable, and he is being silly. He could buy smaller gifts that would not be as expensive or heavy, and Ga-Young has clarified that he is being silly. Anybody would be happy to receive gifts from New Zealand. 	<p>Yes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luke’s concerns are reasonable as Luke is still a student. He will have limited money to spend and some of the gifts that Ga-Young has suggested are expensive. Even if he were to buy honey and vitamins, adding another bag also costs money, which he may not have. He doesn’t want to create any embarrassing situations for himself either, which is understandable, especially if he is in a new country. <p>No</p> <p>Luke’s concerns are unreasonable because no matter what he chooses there will always be pros and cons to the gift. While it is understandable that Luke is a student and he may not have a lot of money, Ga-Young is right in that he could buy smaller gifts from the same range of products. It is the thought that counts. Even though he is worried about giving chocolates to guys, Ga-Young said he is being silly and anybody would be grateful to receive chocolates from New-Zealand. She lives in Korea, so she would know.</p>
--	---	---	---